

No. 9432. CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. OPENED FOR SIGNATURE AT THE HAGUE ON 15 NOVEMBER 1965¹

N° 9432. CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À LA HAYE LE 15 NOVEMBRE 1965¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

9 July 1975

LUXEMBOURG

(With effect from 7 September 1975.)

With the following declarations:

“1. The Public Prosecutor at the Superior Court of Justice has been designated as the Central Authority within the meaning of Article 2 of the Convention. He is also competent to receive the documents forwarded through the channels referred to in Article 9, para. 1, of the Convention.

“2. In accordance with Article 8, the Luxembourg Government is opposed to diplomatic and consular agents directly serving within its territory judicial documents on persons other than nationals of their own country.

“3. In accordance with Article 10, the Luxembourg Government is opposed to judicial documents being sent through postal channels to persons residing within its territory.

“4. When foreign judicial documents are served, in connection with Articles 5 *a*) and 10 *b*) and *c*), through the intermediary of a Luxembourg official, they must be drawn up

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

9 juillet 1975

LUXEMBOURG

(Avec effet au 7 septembre 1975.)

Avec les déclarations suivantes :

«1. Le Parquet Général près la Cour Supérieure de Justice est désigné comme autorité centrale au sens de l'article 2 de la Convention. Il est également compétent pour recevoir les actes transmis par la voie prévue à l'article 9, alinéa 1^{er}, de la Convention.

«2. Conformément à l'article 8, le gouvernement luxembourgeois s'oppose à ce que des agents diplomatiques et consulaires procèdent directement sur son territoire à des significations et notifications d'actes judiciaires à d'autres qu'à des ressortissants de leur propre pays.

«3. Conformément à l'article 10, le gouvernement luxembourgeois s'oppose à la transmission par voie postale d'actes judiciaires à des personnes établies sur son territoire.

«4. Lorsque des actes judiciaires étrangers sont signifiés en application des articles 5, *sub a* et 10, *sub b* et *c*, par l'intermédiaire d'un huissier luxembourgeois, ils doivent être

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 658, p. 163; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 10 to 12, as well as annex A in volumes 822, 832, 835, 854, 908, 920, 928, 955 and 987.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 658, p. 163; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 10 à 12, ainsi que l'annexe A des volumes 822, 832, 835, 854, 908, 920, 928, 955 et 987.

in French or German or accompanied by a translation into one of those languages.

“5. The Luxembourg Government declares that notwithstanding the provisions of Article 15, para. 1, of the Convention, its judges can enter judgment if the conditions set out in para. 2 of the said Article are fulfilled.

“6. In accordance with Article 16, para. 3, of the Convention, the Luxembourg Government declares that the applications referred to in para. 2 of the said Article will not be entertained if they are filed after the expiration of a period of one year following the date of the judgment.”

Certified statement was registered by the Netherlands on 1 May 1978.

rédigés en français ou allemand ou accompagnés d'une traduction dans une de ces langues.

«5. Le gouvernement luxembourgeois déclare que nonobstant les dispositions de l'alinéa 1^{er} de l'article 15 de la Convention ses juges peuvent statuer si les conditions visées à l'alinéa 2 dudit article sont réunies.

«6. Conformément à l'article 16, alinéa 3, de la Convention, le gouvernement luxembourgeois déclare que les demandes visées à l'alinéa 2 du même article sont irrecevables si elles sont présentées après l'expiration d'un délai d'un an à compter du prononcé de la décision.»

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 1^{er} mai 1978.